

## Soins infirmiers 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

<b>De temperatuur</b>	<i>(La température)</i>	<b>Stabiel</b>	<i>(Stable)</i>
<b>De hartslag</b>	<i>(Le pouls)</i>	<b>Onregelmatig</b>	<i>(Irrégulier)</i>
<b>De ademhaling</b>	<i>(La respiration)</i>	<b>Koorts hebben</b>	<i>(Avoir de la fièvre)</i>
<b>De bloeddruk</b>	<i>(La tension artérielle)</i>	<b>Bewusteloos zijn</b>	<i>(Être inconscient)</i>
<b>De saturatie</b>	<i>(La saturation en oxygène)</i>	<b>Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)</b>	<i>(Diminuer (p. ex. diminution des signes))</i>
<b>De bewustzijnsniveau</b>	<i>(Le niveau de conscience)</i>	<b>Registreren</b>	<i>(Enregistrer)</i>
<b>De kleur</b>	<i>(La couleur)</i>	<b>Opmerken</b>	<i>(Remarquer)</i>
<b>De consistentie</b>	<i>(La consistance)</i>	<b>Rapporteren</b>	<i>(Rapporter)</i>
<b>De hoeveelheid</b>	<i>(La quantité)</i>	<b>Afkappen (bv. een infuus afkappen)</b>	<i>(Clamper (p. ex. clamper une perfusion))</i>

## 1. Exercices



### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de lichaamstemperatuur     |
| b. de hartslag    | 2. opschrijven                |
| c. de ademhaling  | 3. de pols                    |
| d. registreren    | 4. de ademhaling (het ademen) |

a-1 b-3 c-4 d-2

### 2. Bref compte rendu après le service du soir (Audio disponible dans l'application)

**Remplissez les lacunes:** saturatie, ademhaling, gemeld, hoeveelheid, controle, hartslag, temperatuur, alert

Rapportage – afdeling interne geneeskunde Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De \_\_\_\_\_ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De \_\_\_\_\_ was 108 per minuut en onregelmatig. De \_\_\_\_\_ was sneller dan eerder vandaag; de \_\_\_\_\_ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder \_\_\_\_\_ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de \_\_\_\_\_ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct \_\_\_\_\_ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra \_\_\_\_\_ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

*Compte rendu — service de médecine interne (service du soir)*

*Lors de la tournée de 20 h, j'ai mesuré les fonctions vitales du patient en chambre 12 et les ai notées dans le dossier. La température était de 38,4 °C ; le patient signale qu'il se sent frissonnant. Le pouls était de 108 battements par minute et irrégulier. La respiration était plus rapide que plus tôt dans la journée ; la saturation était de 93 % au repos. La tension artérielle est restée stable.*

*On a également remarqué que la peau était plus pâle et que le patient réagissait moins que cet après-midi. L'urine dans la poche de recueil est plus foncée et la quantité est inférieure à celle du dernier passage. J'ai immédiatement signalé cela à l'infirmier/infirmière de service et demandé une surveillance supplémentaire dans une heure. Attention : le patient boit peu et tousse davantage.*


1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

\_\_\_\_\_

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

\_\_\_\_\_

### 3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux	
De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 4. Choisissez la bonne solution

- Ik \_\_\_\_\_ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Je prends maintenant la température et j'enregistre la valeur dans le dossier.)*  
a. meten      b. meetst      c. meet      d. gemeten
- De patiënt \_\_\_\_\_ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(Le patient respire de manière irrégulière, donc je le signale immédiatement à mon superviseur.)*  
a. geademd      b. adem      c. ademen      d. ademt
- De hartslag \_\_\_\_\_ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(Le rythme cardiaque reste stable, mais je vérifie encore une fois la saturation.)*  
a. blijven      b. gebleven      c. blijf      d. blijft

1. meet 2. ademt 3. blijft

### 5. Lisez le dialogue et répondez aux questions

- Verpleegkundige** *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*  
**Noor:** *(Tim, je remarque que monsieur De Vries est plus agité que d'habitude et moins réactif; son niveau de conscience semble diminué.)*
- Collega Tim:** *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*  
*(D'accord, est-il par ailleurs stable ou vois-tu des irrégularités, par exemple au niveau de la respiration ?)*
- Verpleegkundige** *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*  
**Noor:** *(La respiration est un peu irrégulière et il est chaud au toucher; je pense qu'il a de la fièvre, donc je vais d'abord mesurer la température et la saturation puis les enregistrer.)*
- Collega Tim:** *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*  
*(Très bien, rapporte-le ensuite immédiatement au superviseur, surtout si la saturation reste basse.)*



1. Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?  
\_\_\_\_\_
2. Welke vitale waarde gaat Noor als eerste meten, en waarom?  
\_\_\_\_\_

## 6. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

*Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...*

1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?  
\_\_\_\_\_
2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?  
\_\_\_\_\_

## 7. WhatsApp (travail)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur**, **bloeddruk** en **hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



**Rédigez une réponse appropriée:** *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*

---

---

---